

363137-2026 - Iomaíocht

An Laitvia – Translation services – Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

OJ S 100/2026 27/05/2026

Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras - Fógra maidir le hathrú Seirbhísí

1. Ceannaitheoir

1.1. Ceannaitheoir

Ainm oifigiúil: Valsts ieņēmumu dienests

R-phost: ramona.jurke@vid.gov.lv

Cineál dlíthiúil an cheannaitheora: Údarás de chuid an rialtais láir

Gníomhaíocht an údaráis chonarthaigh: Gnóthaí eacnamaíocha

2. Nós imeachta

2.1. Nós imeachta

Teideal: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

Cur síos: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

Aitheantóir an nós imeachta: b01695c4-54fb-4c14-ba8d-e8cd0f17c1f7

Aitheantóir inmheánach: FMVID2025/184/AF

An cineál nós imeachta: Oscailte

Tá an nós imeachta á bhrostú: níl

2.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Seirbhísí

Príomhaicmiú (cpv): 79530000 Translation services

Aicmiú breise (cpv): 79540000 Interpretation services

2.1.4. Eolas ginearálta

Bunús dlí:

Treoir 2014/24/AE

2.1.6. Forais eisiaimh

Foinse na gcúiseanna eisiúna: Doiciméad Aonair Eorpach maidir le Soláthar (ESPD)

5. Luchtóg

5.1. Luchtóg: LOT-0000

Teideal: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

Cur síos: Rakstveida un mutvārdu tulkošanas pakalpojumu nodrošināšana

5.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Seirbhísí

Príomhaicmiú (cpv): 79530000 Translation services

Aicmiú breise (cpv): 79540000 Interpretation services

5.1.2. An áit feidhmíochta

Foroinn tíre (NUTS): Extra-Regio NUTS 3 (LVZZZ)

5.1.3. Fad measta

Fad ama: 36 Míonna

5.1.4. Athnuachan

Athnuachaintí uasta: 0

5.1.5. Luach

Luach measta gan CBL a áireamh: 300 000,00 EUR

5.1.6. Eolas ginearálta

Ní mór ainmneacha agus cáilíochtaí gairmiúla na mball foirne a thabhairt a shanntar chun an conradh a chomhlíonadh: Ní theastaítear

Tionscadal soláthair a mhaoinítear go hiomlán nó i bpáirt le cistí an Aontais

Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontú maidir le Soláthar Rialtais (GPA): tá

Eolas faoi fhógraí a bhí ann roimhe seo:

Aitheantóir an fhógra a bhí ann roimhe seo: 8eadc152-f62c-4aff-95f1-596218c0d871-01

5.1.9. Critéir roghnúcháin

Foinse na gcritéir roghnaithe: Doiciméad Aonair Eorpach maidir le Soláthar (ESPD)

5.1.10. Critéir dhámhachtana

Critéar:

Cineál: Praghas

Ainm: Finanšu piedāvājuma A sadaļa rakstveida tulkojumi (6 valodas)

Cur síos: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 1.tabulā sniegto informāciju (C1).

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (pointí, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 50

Critéar:

Cineál: Praghas

Ainm: Finanšu piedāvājuma A sadaļa klātienē mutvārdu tulkojumi (5 valodas)

Cur síos: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2.tabulas 3. kolonnā sniegto informāciju (C2).

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (pointí, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 10

Critéar:

Cineál: Praghas

Ainm: Finanšu piedāvājuma A sadaļas attālinātē mutvārdu tulkojumi (5 valodas)

Cur síos: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2.tabulas 4. kolonnā sniegto informāciju (C3).

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (pointí, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 1

Critéar:

Cineál: Praghas

Ainm: Audio/video failu transkripciju

Cur síos: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 2.tabulas 5. kolonnā sniegto informāciju (C4).

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (pointí, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 1

Critéar:

Cineál: Praghas

Ainm: Finanšu piedāvājuma B sadaļas rakstveida tulkojumi (20 valoda)

Cur síos: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 3.tabulā sniegto informāciju (C5).

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (pointí, beacht)

Uimhir an chritéir dámhachtana: 15

Critéar:

Cineál: Praghas

Ainm: Finanšu piedāvājuma B sadaļas klātienē mutvārdu tulkojumi (21 valoda)

Cur síos: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 3. kolonnā sniegto informāciju (C6).

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (pointí, beacht)

Uimhir an chritéir dámhachtana: 4

Critéar:

Cineál: Praghas

Ainm: Finanšu piedāvājuma B sadaļas attālinātē mutvārdu tulkojumi (21 valoda)

Cur síos: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 4. kolonnā sniegto informāciju (C7).

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (pointí, beacht)

Uimhir an chritéir dámhachtana: 1

Critéar:

Cineál: Praghas

Ainm: Audio/video failu transkripciju (21 valoda)

Cur síos: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 5. kolonnā sniegto informāciju (C8).

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (pointí, beacht)

Uimhir an chritéir dámhachtana: 1

Critéar:

Cineál: Praghas

Ainm: Aritmētiskā vidējā cenas atlaide % (procentos) rakstveida tulkojumiem

Cur síos: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 5.tabulā sniegto informāciju.

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (pointí, beacht)

Uimhir an chritéir dámhachtana: 5

Critéar:

Cineál: Praghas

Ainm: Standarta rakstveida dokumentu konkrētu daļu tulkošanas izmaksas

Cur síos: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 6.tabulā sniegto informāciju (C9).

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (pointí, beacht)

Uimhir an chritéir dámhachtana: 2

Critéar:

Cineál: Praghas

Ainm: Mašīntulkošana ar tulka apliecinājumu

Cur síos: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta finanšu piedāvājuma 4.tabulas 4. kolonnā sniegto informāciju (C10).

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (pointí, beacht)

Uimhir an chritéir dámhachtana: 2

Critéar:

Cineál: Cáilíocht

Ainm: Tulkojumu kvalitātes kontroles nodrošināšanas procedūras apraksts.

Cur síos: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta piedāvājumam pievienotajā aprakstā sniegto informāciju (9.tabulas 1.punkts)

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (pointí, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 3

Critéar:

Cineál: Cáilíocht

Ainm: IT vides un tulkojamās informācijas (gan elektroniskiem, gan papīra formāta dokumentiem) aizsardzības un konfidencialitātes nodrošināšanas apraksts.

Cur síos: Vērtēšana tiek veikta, pamatojoties uz pretendenta piedāvājumam pievienotajā aprakstā sniegto informāciju (9.tabulas 2.punkts)

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (pointí, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 5

5.1.11. Doiciméid soláthair

Seoladh na ndoiciméad soláthair: <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Procurement/154087>

5.1.12. Téarmaí soláthair

Téarmaí na haighneachta:

Cur isteach leictreonach: Ceadmhach

Seoladh an chur isteach: <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Procurement/154087>

Na teangacha inar féidir tairiscintí nó iarrataí ar rannpháirtíocht a chur isteach: Laitvis

Catalóg leictreonach: Ní ceadmhach

Leaganacha malartacha: Ní ceadmhach

Féadfaidh tairgeoirí níos mó ná tairiscint amháin a chur isteach: Ní ceadmhach

Spríodhata chun tairiscintí a fháil: 18/06/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

An tréimhse le linn a gcaithfidh an tairiscint a bheith bailí: 6 Míonna

Eolas faoi oscailt phoiblí:

Dáta oscailte: 18/06/2026 14:00:00 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

Áit: Elektronisko iepirkumu sistēma

Téarmaí an chonartha:

Ní mór an conradh a chur i gcrích faoi chuimsiú clár fostaíochta dídeanaí: Ní hea

Coinníollacha a bhaineann le comhlíonadh an chonartha: Saskaņā ar iepirkuma tehnisko specifikāciju un iepirkuma līguma projektu

Sonrascú leictreonach: Éigeantach

Úsáidfear ordú leictreonach: níl

Úsáidfear íocaíocht leictreonach: níl

Socrú airgeadais: Saskaņā ar iepirkuma līguma projektu

5.1.15. Teicnící

Creat-chomhaontú:

Níl feidhm ag creat-chomhaontú

Eolas faoin gcóras ceannaigh dinimiciúil:

Níl feidhm ag córas ceannaigh dinimiciúil

5.1.16. Tuilleadh eolais, idirghabháil agus athbhreithniú

Eagraíocht athbhreithniúcháin: Iepirkumu uzraudzības birojs

Eolas faoi spríodhataí athbhreithnithe: Iesniedzums iesniedzams Iepirkumu uzraudzības birojam, līdz 11/06/2026

8. Eagraíochtaí

8.1. ORG-0001

Ainm oifigiúil: Valsts ieņēmumu dienests
Uimhir chlárúcháin: 90000069281
Roinn: Administratīvā pārvalde Iepirkumu daļa
Seoladh poist: Talejas iela 1
Baile: Rīga
Cód poist: LV-1978
Forinn tíre (NUTS): Rīga (LV006)
Tír: An Laitvia
Pointe teagmhála: Administratīvās pārvaldes Iepirkumu daļa
R-phost: ramona.jurke@vid.gov.lv
Teil.: +37167120208
Seoladh idirlín: <https://www.vid.gov.lv/lv>

Ról na heagraíochta seo:

Ceannaitheoir

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair

8.1. ORG-0002

Ainm oifigiúil: Iepirkumu uzraudzības birojs
Uimhir chlárúcháin: 90001263305
Seoladh poist: Smilšu iela 1
Baile: Rīga
Cód poist: LV-1919
Forinn tíre (NUTS): Rīga (LV006)
Tír: An Laitvia
Pointe teagmhála: Juridiskais departaments
R-phost: pasts@iub.gov.lv
Teil.: +37122416641
Seoladh idirlín: <https://www.iub.gov.lv>
Críochphointe malartaithe faisnéise (URL): <https://www.eis.gov.lv/EKEIS/Supplier/Organizer/472>

Ról na heagraíochta seo:

Eagraíocht athbhreithniúcháin

10. Athraigh

Leagan den fhógra roimhe seo atá le hathrú

:

74159597-1aa2-4fef-90ff-638a22851466-01

An phríomhchúis leis an athrú

:

Faisnéis nuashonraithe

Cur síos

:

Grozījumi iepirkuma procedūras dokumentācijā iekļautajās prasībās

10.1. Athraigh

Aitheantóir rannáin: LOT-0000

Athraíodh na doiciméid soláthair an: 26/05/2026

Eolas faoin bhfógra

Aitheantóir/leagan an fhógra: 510c8317-1986-433a-8ca0-56336e0def91 - 01

Cineál na foirme: lomaíocht

Cineál an fhógra: Fógra maidir le Conradh nó lamháltas — an gnáthchóras

Fochineál an fhógra: 16

Dáta seolta an fhógra: 26/05/2026 12:45:39 (UTC+00:00) Am Iarthar na hEorpa, GMT

Dáta seolta an fhógra (eSender): 26/05/2026 12:45:39 (UTC+00:00) Am Iarthar na hEorpa, GMT

Na teangacha ina bhfuil an fógra seo ar fáil go hoifigiúil: Laitvis

Uimhir foilseacháin an fhógra: 363137-2026

Uimhir eagráin IO S: 100/2026

Dáta foilsithe: 27/05/2026